

# Speisen auf Reisen

*Dining on board*



---

Ihr Service im  
Bordrestaurant  
und Bordbistro

# Sehr geehrte Reisende

## Dear Passenger



Wir freuen uns, Sie an Bord dieses Zuges begrüßen zu dürfen. In unserer Karte und dem monatlich wechselnden Einleger finden Sie eine reichhaltige Auswahl an qualitativ hochwertigen Produkten. Da das Platzangebot im Bordrestaurant beschränkt ist, bitten wir Sie aus Rücksicht auf andere Gäste, Ihren Platz während der Hauptservicezeiten nur so lange zu belegen, wie Sie zum Essen und Trinken benötigen. Wir danken für Ihr Verständnis.

Ihr Serviceteam wünscht Ihnen einen angenehmen Aufenthalt an Bord und einen guten Appetit.



*We are delighted to welcome you on board of this train. Our menu and the enclosed leaflet with this month's specials contain a wide selection of high quality products. As space in the Bordrestaurant is limited, we kindly request you to occupy your seat only for as long as you need to consume your meal during peak service times, out of consideration for our other guests. We apologise for any inconvenience.*

*We wish you a pleasant time on board and hope you enjoy your meal.*

### **Inklusivleistung**

Auf allen Verbindungen wird Ihnen im Schlafwagen ein Frühstück serviert, welches im Fahrpreis inbegriffen ist. Bitte stimmen Sie sich am Abend mit Ihrem Betreuer bezüglich Frühstückszeit und weiteren Details ab.

### **All-inclusive fare**

*Breakfast is included in the price of sleeping-car tickets on all routes.*

*Please arrange the time of breakfast and further details with the service team in the evening.*

### **Sicherheitshinweis:**

Lesen Sie bitte zu Ihrer eigenen Sicherheit die Karte mit den Sicherheitshinweisen, die in Ihrem Abteil aushängt. Für Fragen stehen Ihnen unsere Mitarbeiter jederzeit zur Verfügung. Wir möchten Sie bitten, auf Ihre Garderobe, Ihr Reisegepäck, sowie auf die von Ihnen mitgebrachten Wertgegenstände zu achten, da wir bei Verlust keine Haftung übernehmen können.

### **Please note:**

*For your own safety, please read the security information notice that is posted in your compartment. If you have any questions, please do not hesitate to contact our service staff at any time. Passengers are asked to watch out for their personal belongings such as clothing, luggage, valuables etc., as we regret that we cannot accept liability for loss or damage.*

*Thank you for your cooperation.*



## Knackig frisch *Crunchy and fresh*

- 10 Großer Salatteller** **6,90 EUR**  
Gemischter Blattsalat der Saison,  
wahlweise mit Balsamico- oder Sauerrahmdressing  
*11,10 CHF*
- Large mixed salad**  
*selection of fresh salad leaves,  
served optionally with balsamic vinegar or sour cream dressing*
- 11 Salat Vital** **7,90 EUR**  
Gemischter Blattsalat der Saison mit Käsestreifen,  
Sonnenblumen-, Sesam- und Kürbiskernen,  
wahlweise mit Balsamico- oder Sauerrahmdressing  
*12,70 CHF*
- Fitness salad**  
*selection of fresh salad leaves, cherry tomatoes, cucumber,  
strips of cheese and a mixture of sunflower, sesame and pumpkin seeds  
served optionally with balsamic vinegar or sour cream dressing*
- 12 Salat Tuna\*** **8,20 EUR**  
Gemischter Blattsalat der Saison mit Thunfisch und Zwiebelringen  
garniert, wahlweise mit Balsamico- oder Sauerrahmdressing  
*13,20 CHF*
- Tuna salad\***  
*selection of fresh salad leaves, cherry tomatoes, cucumber,  
tuna and sliced onions, served optionally with balsamic vinegar  
or sour cream dressing*

## Klein aber fein *Small but full of flavour*

- 13 Ungarische Gulaschsuppe** **4,90 EUR**  
mit Brot oder Brötchen  
*7,90 CHF*
- Hearty goulash soup**  
*served with slices of bread or bread roll*
- 14 Überbackenes Baguette** **4,80 EUR**  
Schinken-Käse Baguette mit Senfcreme und Cornichons  
*7,70 CHF*
- Ham and cheese baguette**  
*with mustard cream and piquant cocktail gherkins*
- 15 Currywurst** **3,90 EUR**  
mit Brot oder Brötchen  
*6,30 CHF*
- Sausage with curry and ketchup**  
*served with slices of bread or bread roll*
- 16 Sandwiches** **3,80 EUR**  
Das Serviceteam wird Ihnen gerne  
die Auswahl an Sandwiches präsentieren.  
*6,10 CHF*
- Sandwiches**  
*Please ask our service team  
about the selection of sandwiches available.*

\* Über die Verfügbarkeit der Artikel informiert Sie unser Servicepersonal gerne.

\* Please ask the service crew about which articles are available.

# Appetitliches auf Reisen

## Appetising snacks

- 17 Kleiner Beilagensalat** **3,40 EUR**  
wahlweise mit Balsamico- oder Sauerrahmdressing  
Erhältlich nur in Verbindung mit einem Hauptgericht.  
*5,50 CHF*
- Small side salad**  
*served optionally with balsamic vinegar or sour cream dressing*  
*Available only in combination with a main course.*
- 18 Deftiger Brotzeiteller\*** **9,90 EUR**  
mit gekochtem Schinken<sup>2,5</sup>, Holsteiner Mettwurst<sup>2,4</sup>,  
Schwarzwälder Schinken<sup>4</sup>, Gouda, Gewürzgurke,  
Butter, Brot oder Brötchen  
*15,90 CHF*
- Hearty supper platter\***  
*boiled ham<sup>2,5</sup>, German salami<sup>2,4</sup>, Black Forest ham<sup>4</sup>,  
Gouda cheese, gherkin, butter, slices of bread or bread roll*
- 19 – dazu eine Flasche Mâcon Supérieur\*** **15,10 EUR**  
*with a bottle of Mâcon Supérieur\**  
*24,20 CHF*
- 20 Käseteller** **11,40 EUR**  
Verschiedene Käsesorten serviert mit Butter,  
Brot oder Brötchen  
*18,30 CHF*
- Cheeseboard**  
*Selection of cheeses served with butter,  
slices of bread or bread roll*
- 21 – dazu eine Flasche Mâcon Supérieur** **16,80 EUR**  
*with a bottle of Mâcon Supérieur*  
*26,90 CHF*
- 22 Herzhafte Bauernpfanne** **5,80 EUR**  
Feines Rührei mit Speckscheiben und Bratkartoffeln  
*9,30 CHF*
- Hearty farmhouse fry-up**  
*Delicious scrambled egg with slices of bacon  
and sautéed potatoes*
- 23 6 Nürnberger Rostbratwürstchen** **7,20 EUR**  
mit Kartoffelsalat  
*11,60 CHF*
- 6 Nuremberg fried sausages**  
*with potato salad*

\* Über die Verfügbarkeit der Artikel informiert Sie unser Servicepersonal gerne.

\* Please ask the service crew about which articles are available.





- 24 Chili con Carne** **7,40 EUR**  
11,90 CHF  
Mexikanisches Bohnengericht  
mit Rindfleisch, serviert mit Brot oder Brötchen  
*Chili con carne*  
*Mexican bean dish with beef and slices of bread or bread roll*
- 25 Hühnerfrikassee** **10,90 EUR**  
17,50 CHF  
mit Champignons und Reis  
*Chicken fricassee*  
*with mushrooms and rice*

## Leckerer für Kinder *Kids' favourites*

- 26 Frikadellen-Brötchen** **3,10 EUR**  
5,10 CHF  
Saftige Frikadelle im Brötchen mit Ketchup oder Senf,  
dazu eine kleine süße Überraschung  
*Meatball in a roll*  
*Succulent meatball served in a roll, with tomato ketchup  
or mustard, plus a small sweet surprise*
- 27 Würstchen Clown** **2,80 EUR**  
4,60 CHF  
Knackige Frankfurter Würstchen mit Brot oder Brötchen,  
Ketchup oder Senf, dazu eine kleine süße Überraschung  
*Sausage Clown*  
*Tasty Frankfurter sausage with bread or roll, ketchup  
or mustard, plus a small sweet surprise*



# TV-Köche tischen auf! TV chefs dish up!

**Kürbiscremesuppe \*** **4,90 EUR**  
mit drei Mettknödelchen, Brot und Brötchen **7,90 CHF**

*Cream of pumpkin soup \**  
with spicy dumplings, slices of bread and bread roll

**BIO-Linseneintopf** **9,90 EUR**  
mit Rauchwurstscheiben **15,80 CHF**

*Organic lentil stew*  
with slices of smoked sausage

**Geschmorte gepökelte Schweinebäckchen \*** **12,90 EUR**  
mit Möhren-Kartoffelpüree **20,60 CHF**

*Braised cured pork cheeks \**  
with carrot & potato mash

**Kalbcurry mit Blumenkohl und Broccoli \*** **14,90 EUR**  
dazu Jasminreis **23,80 CHF**

*Veal curry \**  
with cauliflower, broccoli and jasmine rice

---

## **Unsere Menüempfehlung mit Preisvorteil** *Our menu suggestion with special price*

- **Kürbiscremesuppe \*** mit drei Mettknödelchen **17,90 EUR**
- **Geschmorte gepökelte Schweinebäckchen \*** mit Möhren-Kartoffelpüree **28,60 CHF**
- **Ein Stück Kuchen nach Wahl**

- *Cream of pumpkin soup \** with spicy dumplings
- *Braised cured pork cheeks \** with carrot & potato mash
- *A piece of cake of your choice*

## **TV-Köche im Dezember & Januar:**

Martina Meuth & Bernd „Moritz“ Neuner-Duttenhofer, Spitzenköche und bekannt aus der TV-Sendung „Servicezeit Essen & Trinken“.

### **TV chefs in December & January:**

Martina Meuth & Bernd „Moritz“ Neuner-Duttenhofer, Leading chefs known from the TV cookery programme „Servicezeit Essen & Trinken“.



\* Diese Gerichte sind von unseren TV-Köchen Martina Meuth & Bernd „Moritz“ Neuner-Duttenhofer.

\* These dishes were created by our TV chefs Martina Meuth & Bernd „Moritz“ Neuner-Duttenhofer.



## Das Beste zum Schluss

*Saving the best for last*

- 28 Kuchengenuss** **3,20 EUR**  
Butterkuchen oder ein Stück Kuchen der Saison **5,20 CHF**  
*Tempting cakes*  
*Yeast cake with butter topping or cake of the season*

---

**Ihr Preisvorteil**  
*Special price*

- 29 Ein Stück Kuchen** **4,90 EUR**  
**und ein Heißgetränk Ihrer Wahl** **7,90 CHF**  
*One piece of cake*  
*and a hot beverage of your choice*

## Am Ende eines langen Tages

*The perfect end to a long day*

- 30 Wodka Moskovskaya** **4,00 EUR**  
Alc. 40% vol., 4 cl **6,60 CHF**
- 31 Jägermeister** **4,00 EUR**  
Alc. 35% vol., 4 cl **6,60 CHF**
- 32 Whiskey Glenfiddich** **6,20 EUR**  
Alc. 40% vol., 5 cl **9,90 CHF**
- 33 Grappa Bianca** **2,80 EUR**  
Alc. 40% vol., 2 cl **4,50 CHF**

## Kleine Sünden

*Sweet temptations*

- 34 Twix Xtra** **1,60 EUR**  
**2,60 CHF**
- 35 Snickers** **1,60 EUR**  
**2,60 CHF**
- 36 Pringles** **1,50 EUR**  
**2,40 CHF**
- 37 Erdnüsse, 200 g** **2,50 EUR**  
*Peanuts, 200 g* **4,10 CHF**

# Stärkendes am Morgen

## *A good start to the day*

**Unsere Frühstücke servieren wir Ihnen gerne bis 11:00 Uhr**  
*All breakfasts are served until 11:00 h*

- 38 Express Frühstück** **3,30 EUR**  
*5,30 CHF*  
1 Croissant mit einem Heißgetränk Ihrer Wahl  
*Express breakfast*  
*1 croissant plus a hot beverage of your choice*

- 39 City Frühstück** **4,20 EUR**  
*6,80 CHF*  
1 Croissant, 1 Brötchen, 2 Butter, 2 Konfitüren oder Honig mit einem Heißgetränk Ihrer Wahl  
*City breakfast*  
*1 croissant, 1 bread roll, 2 pats of butter, 2 portions of jam or honey plus a hot beverage of your choice*

**Bitte wählen Sie dazu:**  
*As accompaniment, choose between:*

- 40 – Sekt Rotkäppchen** **5,90 EUR**  
*9,60 CHF*  
Ein lieblicher Sekt mit leichter Süße, Flaschengärung, 0,2 l Flasche  
*Semi-sweet sparkling wine, bottle fermented, 0.2 l bottle*

- 41 – Croissant** **0,80 EUR**  
*1,30 CHF*

- 42 – Brot oder Brötchen** **0,50 EUR**  
*0,80 CHF*  
*Slices of bread or bread roll*

- 43 – Butter | Honig | Konfitüre** **0,50 EUR**  
*0,80 CHF*  
*Butter | honey | jam* *je | each*

**Kellogs Corn Flakes Müsli**  
Bitte wählen Sie dazu:

*Kelloggs corn flakes*  
*Served with a choice of:*

- 44 – mit Vollmilch** **2,80 EUR**  
*4,50 CHF*  
*with full fat milk*

- 45 – mit Fruchtojoghurt** **2,80 EUR**  
*4,50 CHF*  
*with fruit yoghurt*

- 46 Fruchtojoghurt** **1,50 EUR**  
*2,40 CHF*  
*Fruit yoghurt*



# Deutsche Bierspezialitäten

## German beer specialities

- 47 **Beck's Pils\***, vom Fass, 0,3 l Glas **2,90 EUR**  
*Draught Beck's Pils\*, 0.3 l glass* 4,70 CHF
- 48 **Beck's Pils**, 0,33 l Flasche **3,30 EUR**  
*Beck's pilsner beer, 0.33 l bottle* 5,40 CHF
- 49 **Beck's Green Lemon**, 0,33 l Flasche **3,30 EUR**  
*Beck's Green Lemon, 0.33 l bottle* 5,40 CHF
- 50 **Franziskaner Hefeweißbier Hell**, 0,5 l Flasche **4,20 EUR**  
*Franziskaner wheat beer, pale, 0.5 l bottle* 6,80 CHF

# Weine und Sekt zum Träumen

## Still and sparkling wines for sweet dreams

- 51 **Gavi di Gavi**, 0,375 l Flasche **9,90 EUR**  
Villa Sparina DOC, Piemont, trocken 15,90 CHF  
Ein fruchtig-neutraler Weisswein grosser Eleganz aus dem Piemont  
*Gavi di Gavi, 0.375 l bottle*  
*Villa Sparina DOC, Piemont, dry*  
*A fruity and elegant white wine from Piemont*
- 52 **Weisswein**, 0,25 l Flasche **7,40 EUR**  
Bitte fragen Sie unser Serviceteam nach dem wechselnden Angebot. 11,90 CHF  
*White wine, 0.25 l bottle*  
*Please ask your service team about this month's specials.*
- 53 **Mâcon Supérieur**, 0,375 l Flasche **9,90 EUR**  
Ein vollmundiger trockener Rotwein 15,90 CHF  
*Macon Supérieur, 0.375 l bottle*  
*A dry, full-bodied red wine*
- 54 **Rotwein**, 0,25 l Flasche **7,40 EUR**  
Bitte fragen Sie unser Serviceteam nach dem wechselnden Angebot. 11,90 CHF  
*Red wine, 0.25 l bottle*  
*Please ask your service team about this month's specials*

- 
- 40 **Sekt Rotkäppchen**, 0,2 l Flasche **5,90 EUR**  
Ein lieblicher Sekt mit leichter Süße, Flaschengärung 9,60 CHF  
*Sekt Rotkäppchen, 0.2 l bottle*  
*Semi-sweet sparkling wine, bottle fermented*


\* Über die Verfügbarkeit der Artikel informiert Sie unser Servicepersonal gerne.

\* Please ask the service crew about which articles are available.



# Erfrischend, prickelnd, alkoholfrei

## Refreshing, sparkling, alcohol-free

- 55 Adelholzener Classic** **3,00 EUR**  
Natürliches Mineralwasser mit Kohlensäure, 0,5 l Flasche  
*Natural mineral water, carbonated, 0.5 l bottle* **4,90 CHF**
- 56 Vittel** **3,00 EUR**  
Natürliches Mineralwasser ohne Kohlensäure, 0,5 l Flasche  
*Natural mineral water, non-carbonated, 0.5 l bottle* **4,90 CHF**
- 57 Adelholzener Apfelschorle** **3,00 EUR**  
Prickelnde Apfelsaftschorle, 0,5 l Flasche  
*Sparkling apple spritzer, 0.5 l bottle* **4,90 CHF**
- 58 Pepsi-Cola** **2,70 EUR**  
Die klassische, erfrischend und prickelnd, 0,33 l Flasche  
*The classic choice, effervescent and refreshing, 0.33 l bottle* **4,40 CHF**
- 59 Pepsi-Cola light** **2,70 EUR**  
Kalorienarm und dennoch fantastisch, 0,33 l Flasche  
*Low-calorie but full of flavour, 0.33 l bottle* **4,40 CHF**
- 60 7up** **2,70 EUR**  
Spritzig, leicht, mit einem Hauch von Limetten, 0,33 l Flasche  
*Sparkling and light, with a hint of lime, 0.33 l bottle* **4,40 CHF**
- 61 Orangensaft** **2,90 EUR**  
Sonnengereifte Früchte aus dem Süden, 0,2 l Flasche  
**Orange juice**  
*Sun-ripened fruit from the south, 0.2 l bottle* **4,70 CHF**
- 62 Apfelsaft** **2,90 EUR**  
Fruchtig und vitaminreich, 0,2 l Flasche  
**Apple juice**  
*Fruity and vitamin-packed, 0.2 l bottle* **4,70 CHF**
- 63 BIONADE Ingwer-Orange oder Holunder** **3,20 EUR**  
Biologisches Erfrischungsgetränk, 0,33 l Flasche  **5,20 CHF**  
**BIONADE Ginger-Orange or Elderberry**  
*Organic lemonade, 0.33 l bottle*



# Heisse Muntermacher

## Hot pick-me-ups

<b>64 Kaffee Crème*</b>	<b>2,80 EUR</b> 4,50 CHF
<b>65 Filterkaffee*</b> <i>Filter coffee*</i>	<b>2,80 EUR</b> 4,50 CHF
<b>66 Café au lait*</b>	<b>3,00 EUR</b> 4,90 CHF
<b>67 Cappuccino*</b>	<b>3,00 EUR</b> 4,90 CHF
<b>68 Espresso*</b>	<b>2,10 EUR</b> 3,40 CHF
<b>69 Nescafé Espresso, löslich</b> <i>instant</i>	<b>2,10 EUR</b> 3,40 CHF
<b>70 Nescafé Cappuccino, löslich</b> <i>instant</i>	<b>2,80 EUR</b> 4,50 CHF
<b>71 Kaffee HAG, löslich, entcaffeinert</b> <i>instant, decaffeinated</i>	<b>2,80 EUR</b> 4,50 CHF
<hr/>	
<b>72 Trinkschokolade</b> <i>Hot drinking chocolate</i>	<b>2,80 EUR</b> 4,50 CHF
<b>73 Milch, warm oder kalt, 0,2 l</b> <i>Milk, hot or cold, 0.2 l</i>	<b>1,50 EUR</b> 2,40 CHF
<b>74 Nesquik, Kakaotrunk, kalt, 0,33 l</b> <i>Cold drinking chocolate, 0.33 l</i>	<b>1,50 EUR</b> 2,40 CHF
<hr/>	
<b>75 Schwarzer Tee</b> <i>Black tea</i>	<b>2,80 EUR</b> 4,50 CHF
<b>76 Früchtetee</b> <i>Aromatic fruit tea</i>	<b>2,80 EUR</b> 4,50 CHF
<b>77 Grüner Tee</b> <i>Green tea</i>	<b>2,80 EUR</b> 4,50 CHF
<b>78 Pfefferminze</b> <i>Peppermint tea</i>	<b>2,80 EUR</b> 4,50 CHF



\* Über die Verfügbarkeit der Artikel informiert Sie unser Servicepersonal gerne.

\* Please ask the service crew about which articles are available.

# Information Information

## Fleischdeklaration

- **Gulaschsuppe:** Rindfleisch aus Deutschland
- **Überbackenes Baguette:** Schinken aus Deutschland
- **Currywurst:** Schweinefleisch aus Deutschland, Dänemark, Niederlande
- **Deftiger Brotzeiteller:** gekochter Schinken aus Österreich, Holsteiner Mettwurst und Schwarzwälder Schinken aus der EU
- **Bauernpfanne:** Schweinefleisch aus Dänemark
- **Nürnberger Rostbratwürstchen:** Schweinefleisch aus Deutschland
- **Chili con Carne:** Rindfleisch aus Deutschland
- **Hühnerfrikassee:** Geflügel aus Deutschland
- **Frikadelle:** Schweine- und Rindfleisch aus Deutschland
- **Frankfurter Würstchen:** Schweinefleisch aus Deutschland

## Meat declaration

- **Goulash soup:** Beef from Germany
- **Baguette:** Ham from Germany
- **Sausage with curry and ketchup:** Pork from Germany, Denmark, Netherlands
- **Hearty supper platter:** Boiled ham from Austria, salami and Black Forest ham from the EU
- **Breakfast eggs:** Pork from Denmark
- **Nuremberg fried sausages:** Pork from Germany
- **Chili con carne:** Beef from Germany
- **Chicken fricassee:** Chicken from Germany
- **Meatball:** Pork and beef from Germany
- **Frankfurter sausages:** Pork from Germany

1 mit Farbstoff 2 mit Antioxidationsmittel 3 mit Geschmacksverstärker 4 konserviert  
5 mit Konservierungsstoff „Nitritpökelsalz“ 6 geschwefelt 7 geschwärzt 8 gewachst  
9 mit Phosphat 10 mit Süßungsmittel 11 enthält eine Phenylalaninquelle 12 koffeinhaltig

*1 contains colouring 2 contains antioxidant 3 contains flavour enhancer 4 contains preservatives 5 contains the preservative "nitrite picklingsalt" 6 contains sulphite 7 contains black colouring 8 wax coated 9 contains phosphate 10 contains sweetener 11 contains a source of phenylalanine 12 contains caffeine*



Kontroll-Nr.: DE-003-Öko-Kontrollstelle  
Control number: DE-003-Öko-Kontrollstelle

## Allgemein:

Fleisch kann mit Hormonen als Leistungsförderer und mit Antibiotika und/oder anderen antimikrobiellen Leistungsförderern erzeugt worden sein. Gerne informieren Sie unsere Mitarbeiter über detaillierte Zutaten und Allergene unserer Speisen.

## General information:

*Meat may have been produced with hormones as growth promoters and with antibiotics and/or other antimicrobial growth promoters. Please ask our service team for detailed information about the ingredients and allergens contained in our products.*

Die Kreditkarteninstitute können Auslandsgebühren berechnen.

*Your bank or credit card company may charge fees for oversea transactions.*

Wir akzeptieren:

*We accept:*





AUCH HIER  
AN BORD  
ERHÄLTlich!



THE BECK'S EXPERIENCE